

**ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ**

**ТОМ СЕМНАДЦАТЫЙ**

**ЗАПАДНОРУССКИЕ  
ЛЕТОПИСИ**

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

ТОМ XVII

ЗАПАДНОРУССКИЕ  
ЛЕТОПИСИ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
Москва 2008

ББК 84(2Рос=Рус)1-49  
3 30

*Издано при финансовой поддержке  
Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям  
в рамках Федеральной целевой программы «Культура России»*

3 30 Западнорусские летописи. (Полное собрание русских летописей. Т. XVII). — М.: Языки славянских культур, 2008. — 384 с.

ISBN 978-5-9551-0171-2

В XVII томе ПСРЛ переиздается текст издания 1907 г., содержащего важные памятники по истории Белоруссии и Великого княжества Литовского. Описание летописных списков XV—XVII вв. уточнено по современным шифрам местонахождения кодексов и по палеографическим данным. Издание сопровождается новым предисловием, составленным Б. М. Клоссом, а также предисловием Н. Н. Улащика к XXXV тому ПСРЛ издания 1980 г.

**ББК 84(2Рос=Рус)1-49**

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0171-2

© Б. М. Клосс. Предисловие, 2008  
© Языки славянских культур, 2008 г.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие к данному изданию (2008 г., <i>Б. М. Клосс</i> )	
Предисловие к тому XXXV «Полного собрания русских летописей» (1980 г.)	а – q

## ЗАПАДНОРУССКИЕ ЛЕТОПИСИ

Предисловие к изданию 1907 г.	I–XIV
Супрасльский список	1–84
Уваровский список	85–124
Академический список	125–152
Список графа Красинского (вторая часть)	153–190
Виленский список	191–204
Литовскому роду починок	205–218
<i>Origo regis Iagielo et Witholdi ducum Lithuaniae</i>	219–226
Список графа Красинского (первая часть)	227–238
Список Археологического общества	239–294
Список графа Рачинского	295–356
Евреиновский список	357–412
Родословие великих князей Литовского княжества	413–416
Похвала Витовту	417–420
Ольшевский список	421–472
Список Быховца	473–572

## ПРИЛОЖЕНИЯ К ЗАПАДНОРУССКИМ ЛЕТОПИСЯМ

I. Родство великих князей Литовских (Литовскому роду починок)	573–588
II. Родство великих князей Литовских (Родословец великих князей Литовских)	589–592
III. Начало государей Литовских	593–600
IV. Предисловие о великих князьях Литовских, откуда они пошли	601–612
V. Родословие великих князей Литовских	613–614
VI. Сказание о великом князе Витовте	615–616

## [УКАЗАТЕЛИ]

Личный указатель	617–637
Географический указатель	638–648

## ОПЕЧАТКИ

## ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ 2008 г.

В настоящей книге переиздается текст 17-го тома Полного собрания русских летописей, содержащего так называемые западнорусские летописи (по современной терминологии — белорусско-литовские). Издание 1907 г. давно стало библиографической редкостью, кроме того, оно выгодно отличается от последующих публикаций тем, что в нем тщательно сохранено правописание рукописей, а надстрочные буквы внесены в текст курсивом (современные издания, наоборот, выполнены в упрощенной орфографии). Вместе с тем, описание списков в издании начала XX в. уже значительно устарело, в связи с чем ниже мы публикуем более совершенное описание, помещенное в Предисловии к 35-му тому ПСРЛ (М., 1980) и выполненное выдающимся исследователем белорусско-литовского летописания Н. Н. Улащиком. Однако и в это описание необходимо внести современные коррективы.

Нынешний шифр *Супрасльской летописи* — Архив Санкт-Петербургского Института истории РАН, Колл. 115, № 143. Ранее рукопись хранилась в Супрасльском монастыре (близ Белостока) и обнаружена в 1822 г. профессором Виленского университета И. Н. Даниловичем. В создании летописного памятника определяющую роль сыграли князья Одинцевичи, по заказу одного из которых летопись была переписана в октябре 1519 г., и Ходкевичи, фундатеры Супрасльского монастыря. обстоятельное описание истории находки кодекса, его изучения и публикаций можно найти в монографии Н. Н. Улащика «Введение в изучение белорусско-литовского летописания» (М., 1985. С. 29—45).

*Уваровская* (иначе — *Слуцкая*) летопись достаточно подробно описана в Предисловии к тому 35 ПСРЛ и в упомянутой монографии Н. Н. Улащика (С. 48—50).

*Никифоровский список* (БАН, 45.11.16; л. 226—267 об.) является старейшим (2-я пол. XV в.) из всех известных списков белорусско-литовских летописей. Сборник в четвертку, на 351 + II листах, составной, но его палеографическое изучение далеко еще не закончено. Между прочим, предшествующая белорусско-литовской летописи часть сборника (л. 204—225 об.) писана особым почерком на бумаге 60-х гг. XV в. (см. мое Предисловие к 41-му тому ПСРЛ (М., 1995; С. IX—X)). О происхождении самого сборника и истории его открытия подробно описано в книге Н. Н. Улащика «Введение в изучение белорусско-литовского летописания» (С. 45—48).

О *Виленском списке* следует сказать особо. Его современный шифр: Рукописное собрание Центральной научной библиотеки Академии наук Литвы, F. 22—49. Виленская летопись помещена на л. 437—450 об. сборника и в описании 1907 г. ошибочно датирована началом XVI в. В Предисловии к 35-му тому ПСРЛ и в книге Н. Н. Улащика (С. 51) отмечено лишь, что первые 435 листов сборника написаны четким полууставом конца XV — начала XVI в. (что также ошибочно), а л. 436—450 — более мелким почерком (при этом датировка не указывается). Правильная датировка Виленской рукописи дана в нашем Предисловии к тому 16 ПСРЛ (М., 2000; С. V—VII): сборник-конволют состоит из древнего основания (л. 1—435), датируемого концом 60-х — началом 70-х годов XV в., и последующей части (л. 436—450), написанной писцом Авраамкой в Смоленске в 1495 г. по благословию Смоленского епископа Иосифа.

Датировка *Румянцевской летописи*, по-разному обозначенная в описаниях 1907 и 1980 гг., не может считаться окончательной и нуждается в дополнительном исследовании.

Так называемый *Патриарший список* (ГИМ, Син. № 790), неопределенно датированный концом XVII в., теперь получил более современное описание, см.: Памятники Куликовского цикла. СПб., 1998. С. 95—96.

При описании *летописей Рачинского и Красинского* следует учитывать полезные сведения об этих памятниках, содержащиеся в книге Н. Н. Улащика (С. 54—58). То же самое можно сказать и в отношении *Ольшевской летописи* (в книге Н. Н. Улащика ей посвящены с. 58—60).

Можно указать, что *список Дубровского* (РНБ, F.IV.238) получил теперь современное, более точное и тщательное описание (см. Предисловие О. Л. Новиковой к 43-му тому ПСРЛ. М., 2004. С. 3—7). Но сходный со списком Дубровского так называемый *Ростовский сборник* (РГАДА, ф. 181, № 20/25), несмотря на очень хорошее выполненное в свое время описание А. А. Шахматова, по-прежнему требует более углубленного изучения (особенно — в палеографическом смысле).

Следует также отметить, что другие белорусско-литовские летописи (*Хроника Быховца*, *Хроника Литовская* и *Жмойтская*, *Баркулабовская летопись*) опубликованы в 32-м томе ПСРЛ (М., 1975), дополнительные сведения по их описанию содержатся в упомянутой выше монографии Н. Н. Улащика (С. 66—81).

Б. М. Клосс,  
доктор исторических наук,  
ведущий научный сотрудник  
Института российской истории РАН

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В томе XXXV «Полного собрания русских летописей» помещены летописи белорусско-литовские. Старейшие из них (Никифоровская, Супрасльская) в начальной части представляют собой летописи общерусские, и лишь в конце они содержат записи по истории Великого княжества Литовского (Литовского, Руского и Жемоитцкого — как обычно именуется это государство в летописях). Одна из старейших — Виленская — составляет небольшую часть пространной общерусской летописи — Авраамки. В Слуцкой (иначе Уваровской) наоборот — основную часть занимают данные по истории Великого княжества Литовского, а общерусские материалы находятся в конце и занимают немного места. В Волынской краткой в начальной части находятся общерусские данные, за которыми следуют известия, относящиеся к Волыни. Ряд летописей (Никифоровская, Академическая, Археологического общества) не имеют ни начала, ни конца, и поэтому сказать, что они представляли собой в полном объеме, сейчас невозможно. Некоторые из летописей (Виленская, *Origo regis*) начинаются с перечисления сыновей Гедимина и заканчиваются — Виленская смертью Скиргайла, а *Origo regis* бегством Витовта из Крева в Орден. Летописи Красинского и Ольшевская начинаются с мифического рассказа о прибытии в Литву 500 семей римской знати и заканчиваются описанием событий 40-х годов XV в. Летописи Рачинского и Евреиновская, начав с мифической части, доводят сообщения до 1548 г. (смерть короля польского и великого князя литовского Сигизмунда I). Румянцевская, которая тоже начинается с легендарного рассказа, содержит последнюю запись за 1567 г.

Особняком стоит летопись (хроника) Сурты — Трубницкого, почти целиком посвященная событиям, происходившим в Могилеве и ближайших к нему окрестностях. Начинается она с легендарных сообщений об основании Могилева и доходит до 1864 г., но так как после 1746 г. данные летописи имеют характер отрывочный и касаются событий, хорошо известных по другим источникам, то в настоящем издании печатается только текст, заканчивающийся 1746 г.

Всего в томе помещено 14 летописей и хроник (вместе с «Хроничкой» — 15), но лишь Слуцкая представляет собой отдельно оформленную книгу, все же остальные являются частью сборников, в которых (кроме летописей и хроник) помещены произведения исторического и религиозного характера или художественная литература. Только о Виленской и Могилевской известно, где они были написаны (в Смоленске и Могилеве), места же «рождения» и пути остальных к тем точкам, где их обнаружили, неизвестны.

Учитывая важность определения — среди каких произведений находятся летописи, в предисловии относительно много места уделено описанию сборников и перечислению находящихся в них произведений.

Написано большинство летописей на старобелорусском языке, одна (Ольшевская) на польском и одна (*Origo regis*) на латинском; оба эти произведения являются переводами со старобелорусского. Могилевская хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого написана на польском.

Во время второй мировой войны погибла летопись Красинского, еще ранее исчезла Ольшевская.

Значение публикуемых летописей не только в том, что они содержат данные по истории (главным образом политической) народов литовского, белорусского, русского, украинского, польского, но и в том, что они являются памятниками литературы, общественной мысли и истории языков. Громадный спрос на напечатанные ранее тома летописей показывает, что в изданиях подобного рода заинтересованы не только историки-исследователи, но также филологи, писатели, студенты, в общем очень широкий круг читателей.

В настоящий том вошли летописи Никифоровская, Супрасльская, Слуцкая (иначе Уваровская), Академическая, Виленская, Красинского, Археологического общества, Рачинского, *Origo regis*, Ольшевская, Волинская краткая, Румянцевская, Евреиновская. (Порядок перечисления летописей показывает порядок их написания лишь в самой общей форме.) Ввиду особого характера Могилевской хроники Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого она дается в Приложении; также в Приложении помещены отрывок из летописи и родословие князей Одинцевичей.

Вместе с летописями и хрониками, помещенными в т. XXXII ПСРЛ, летописи и хроники, находящиеся в данном томе, составляют почти все известные в настоящее время произведения летописного характера, содержащие историю Великого княжества Литовского и отдельных его местностей и написанные на территории этого государства.

**Никифоровская летопись.** Составляет часть сборника, хранящегося в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук СССР в Ленинграде (45.11.16). Ранее принадлежала Н. П. Никифорову, откуда название — Никифоровская. Рукопись в четвертку, переплет — доски, обтянутые кожей, всего листов 351, бумага плотная, желтоватая, писана полууставом, в основном в XV в. Нелетописные тексты сборника писаны почерками XVI, XVII и XVIII столетий, чернила коричневые. Бумажных знаков около 10. Среди них гроздь винограда — у Н. П. Лихачева подобный знак под № 1075 датируется 1464 г. Бычья голова с крестом под подбородком — у Лихачева № 1124 — 1469 г. Бычья голова, над ней корона — у Лихачева № 1155 — 1477 г. Бычья голова, между рогами стержень с тремя листьями овальной формы — у Лихачева № 1179 — 1491 г.<sup>1</sup>

Пронумерованы листы в правом верхнем углу карандашом. На нижнем поле буквами старославянского алфавита пронумерованы тетради; имеются отметки тетрадей (в том порядке, в каком они сохранились): 25, 14, 27, 26, 29, 38. На полях находятся записи, чаще всего белорусской скорописью XVI в., но есть польские и латинские; на нижнем поле л. 1 запись почерком XVII или начала XVIII в.: «*Monasterii Minensis s. Spriti*», показывающая, что когда-то рукопись принадлежала Минскому Святодуховскому монастырю. Низ лл. 241, 242, 243 и верхний угол л. 245 оборваны или истлели. Местами текст идет по самому краю листов.

В начальной части следуют тексты религиозного содержания. На лл. 66—165 «Сборник о бозе починаем, благослови отче, слово святого Василия от апостол». На лл. 166—203 апокрифическое сказание о богородице и др. На лл. 204—211 «Временник великих царств, отколе кое царство пошло, и руское княжение святого отца нашего Никифора, патриарха Коньстянтинаграда, летописецъ въскоре». На лл. 211—225 «Летописецъ русских царей». На лл. 226—267 об. публикуемая летопись. На лл. 269—290 «Главы наказателны царствию Василия, царя греческого, к сыну его». На лл. 290—329 отрывок поучения и др. На лл. 330 «Правила Кирила, митрополита рускаго». На лл. 331—333 поучения. На лл. 334—338 толкование священных текстов. На лл. 339—348 — отрывок из описания Иерусалима. На лл. 349—350 отрывок из Большого Катехизиса. Ввиду того что листы перепутаны, летопись печатается не по порядку следования листов, а по порядку (хронологическому) следования событий. Начинается со слов «Андрея, Кучковичи поби, а иных бояр за Юрьевым изыма и поби» и заканчивается описанием борьбы Свидригайла с Сигизмундом Кейстutowичем: «После того побитья 3 недели спустя и князь великий Жидимонт събра всю свою силу литовскую и посла сына своего князя Михаила на Русь. И пришед князь Миха. . .».

Описания рукописи сделаны в 1898 г. С. А. Белокуровым<sup>2</sup>, который также и издал летопись, и в 1903 г. В. И. Срезневским<sup>3</sup>, всего же полнее в 1963 г. авторами «Описания Рукописного отдела Библиотеки Академии наук»<sup>4</sup>. При публикации Белокуров восполнял недостающие места Ники-

<sup>1</sup> Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков, ч. I—IV. СПб., 1899.

<sup>2</sup> Русские летописи. С предисловием С. Белокурова. — Чтения в Обществе истории и древностей российских (далее — ЧОИДР), 1898, кн. 4, с. III—LII.

<sup>3</sup> Срезневский В. И. Сведения о рукописях, печатных изданиях и других предметах, поступивших в Рукописное отделение Библиотеки имп. Академии наук в 1902 г. — Известия имп. Академии наук. СПб., 1903, т. XIX, № 1, с. 7—16.

<sup>4</sup> Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР, т. 3, вып. II. Исторические сборники XV—XVII вв. Составили А. И. Копанев, М. В. Кукушкина, В. Ф. Покровская. М.—Л., 1963, с. 107—110.



форовской по Супрасльской, напечатанной И. Н. Даниловичем, так как в то время Супрасльская числилась если и не погибшей, то неизвестно где находящейся (хотя она с 1840 г. хранилась в Археологической комиссии). Вслед за Даниловичем, Белокуров печатал отрывки из Супрасльской летописи латинским шрифтом и дал то же заглавие, которое имеет Супрасльская: «Избрание летописания изложено въкратце». При печатании Супрасльской летописи в т. XVII ПСРЛ (в 1907 г.) Никифоровская была использована для подведения к ней вариантов. В Никифоровской летописи отсутствуют титла («кнзь» или «кнз» и т. д.). В данном издании подобные слова печатаются по тем же правилам, по которым издаются слова, находящиеся в других летописях, над которыми есть титла и которые не вызывают сомнений («князь»).

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *Н*.

**Супрасльская летопись.** Составляет часть сборника, хранящегося в Ленинградском отделении Института истории СССР Академии наук СССР (ф. 115, № 143). Рукопись в четвертку, переплет — липовые доски, обтянутые кожей, сильно потертой. Низ передней доски переплета соскоблен острым орудием. На верхней доске сохранились два (из пяти) медных «жука», на нижней все «жуки» утрачены. Бумага везде одинаковая — плотная, белая с сильным желтоватым оттенком. Бумажный знак — тиара. Несколько схожих филиграней имеется у Н. П. Лихачева, все они относятся к 1532, 1534 гг.<sup>5</sup> На переплете приклеена бумажка, на которой почерком начала XIX в. написано: «Летописец Подоля и князей литовских, в нем патерик киевопечерский вкратце писан 152[0]».

Большая часть рукописи писана одной рукой полууставом (лл. 3—116 и 127—173), полууставом же написаны лл. 1 и 175, которые к летописи отношения не имеют; листы 116 об.—125 написаны скорописью. Оставшийся чистым л. 85 об. заполнен записями на польском и латинском языках в XVIII в. Листы 125—126 заполнены разными почерками и чернилами в XVII в. на старобелорусском языке, л. 126 об. остался чистым. На л. 173 об. были записи белорусской скорописью разными почерками; они залиты и замазаны чернилами. На л. 174 запись о рождении сына. Там же проба пера («Покоштovati пера ли, доброе ли»). То же на польском языке. Далее на том же листе запись полууставом об убийстве в Полоцке Иоасафата Кунцевича. На л. 174 об. польские стихи.

В сборнике на лл. 1 и 175 находятся указатели евангельских чтений; на лл. 1-а и 2 об. помещено родословие князей Одишевичей (текст родословия приводится в конце тома в виде Приложения). На лл. 3—108 (за исключением л. 85 об.) находится текст летописи. Начало: «Избрание летописания изложено въкратце. Сказание о верных святых князей руських». Конец: «ляхове, пана Долькгирда из города ис Каменца созвали на раду к собе и до рады не допустивши самого иняли и ограрили, и Каменец засели, и все тое забрали, што Подольской земли держать». На лл. 108 об.—125 часть перевода Вислицкого статута с пространным к нему введением. На лл. 125 об.—126 родословие князей мазовецких и жалоба королю на жемоитского старосту (без конца). На лл. 127—172 Печерский патерик (без конца). На л. 173 — запись переписчика. О записях на остальных листах сказано ниже.

Первоначально страницы рукописи были пронумерованы чернилами И. Н. Даниловичем<sup>6</sup>. Позже нумерация листов сделана карандашом в правом верхнем углу. Когда рукопись описывал А. А. Шахматов<sup>7</sup>, к внутренним сторонам обложек были приклеены указатели евангельских чтений, в настоящее время они отклеены и вшиты в книгу, в связи с чем нумерация листов современная не совпадает с предыдущей<sup>8</sup>. Сейчас в сборнике числится 176 листов, причем последний отмечен 175-м, но есть лист 1-а.

<sup>5</sup> Лихачев Н. П. Указ. соч., 4166, 4167, 3013.

<sup>6</sup> Данилович И. О литовских летописях.—Журнал Министерства народного просвещения, 1840, № 11, с. 102.

<sup>7</sup> Шахматов А. А. О Супрасльском списке Западнорусской летописи. — Летопись занятий Археологической комиссии, вып. 13. СПб., 1901, с. 4—5.

<sup>8</sup> При публикации Супрасльской летописи в т. XVII ПСРЛ нумерация листов начиналась с первого, в настоящем издании это лист третий. Расхождение на два листа сохраняется на протяжении всей летописи.

На полях рукописи имеются многочисленные записи на языках старобелорусском, польском и латинском, касающиеся главным образом содержания тех мест, против которых помещены записи. Написаны они разными почерками (больше всего белорусской скорописью) и разными чернилами (блеклыми и ярко-черными). Во многих местах чернилами подчеркнуты имена великих князей и других политических деятелей, а также географических названий. Нередко пометки сделаны карандашом Даниловичем. Почти все они касаются Софийского временника, из которого Данилович выбирал данные, относящиеся к Великому княжеству Литовскому.

Самой существенной является запись переписчика, находящаяся в конце рукописи: «Как заец рад избегал тенета, — писал переписчик, — так же всяки мистр радуется, свое делцо исконачав. Исписан сии летописецъ в лето 7028, луна 17, индикта 9, октября 6, на память святого апостола Фомы замышлениемъ благоверного и христоролюбивого князя Симиона Ивановича Одинцевича его милости на здорове и на щастье и на жизнь вечную, на отпущение грехов. Боже милостивы, их милости дай его милости княгини Екатирины, их милости чадомъ. Рукоделъе многогрешного раба божиего Григория Ивановича, богу в честь и во славу во веки. Аминь».

Ниже за виньеткой: «Преставльшого помени, господи, ерея Ивана».

Летопись состоит из трех частей. Первая из них, озаглавленная «Избрание летописания изложено въкратце» (лл. 3—72 об.), содержит данные общерусского характера. Затем следует отрывок из Повести временных лет на 10 строчках («Река Днепр течеть у море Понешьской»), и далее без заголовка начинается часть, посвященная главным образом великому князю Витовту. В этой части (лл. 72 об.—87) сообщается о неудавшейся коронации Витовта и его смерти, о вокняжении Свидригайла и его борьбе с Сигизмундом, далее «похвала» Витовту; в конце следует ряд смоленских известий. Последняя часть летописи (лл. 87—108) имеет киноварный заголовок: «Летописецъ великих князей литовьскихъ». «Летописецъ» начинается с перечисления сыновей великого князя Гедимина. Главной темой этой части является вокняжение в Великом княжестве Литовском Витовта.

Летопись обнаружена в 1822 г. в Супрасльском монастыре, бывшем ранее православным, позже униатским (сейчас на территории Польской Народной Республики) М. К. Бобровским и И. Н. Даниловичем. В 1823—1824 гг. Данилович напечатал эту летопись польским шрифтом в «Виленском дневнике»<sup>9</sup>, причем произвел перестановку частей так, что часть, относящаяся к истории Великого княжества Литовского, оказалась в начале. Таким образом, в издании Даниловича сперва дается «Летописецъ великих князей литовьскихъ», затем следует та часть, которая содержит данные главным образом о Витовте и о борьбе Свидригайла с Сигизмундом, т. е. вторая часть. Первоначально Данилович часть, содержащую общерусские сведения, намеревался опустить, но затем, выполняя пожелания читателей, он не только поместил ее, но и прибавил многочисленные выписки из Софийского временника (издания 1820—1821 гг.) тех мест, где говорится о событиях в Литве или об отношениях Литвы с русскими землями. В 1827 г. текст летописи, напечатанный в «Виленском дневнике», был издан отдельной книгой<sup>10</sup>, причем было лишь немного изменено предисловие и в конце сказано более пространно, как была найдена рукопись, кроме того, напечатано несколько больше выписок из Софийского временника, чем в «Виленском дневнике».

Рукопись описана первоначально Даниловичем, а затем А. А. Шахматовым<sup>11</sup>. Отдельные места Супрасльской летописи перепечатаны по изданию Даниловича С. В. Руссовым<sup>12</sup>. Полностью русским шрифтом летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 1—84.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой С.

<sup>9</sup> Latopisiec litewski na początku XV wieku przez bezimiennego pisarza w ruskim języku ułożony, wyjęty z rękopismu r. 1520, obejmującego dzieje rusko-litewskie, po raz pierwszy dosłownie łącińskimi literami do druku podany. — *Dziennik Wileński*, 1823, N 3; 1824, N 1—3.

<sup>10</sup> Latopisiec Litwy i kronika ruska. . . staraniem i pracą Ignacego Daniłowicza. Wilno, 1827.

<sup>11</sup> Шахматов А. А. Указ. соч., с. 4, 5.

<sup>12</sup> [Руссов С.] Хроника русская. — В кн.: Воспоминания на 1832 год, издаваемые С. Руссовым, кн. IV, V, VI. СПб., 1832.

**Слущкая летопись** (иначе **Уваровская**). Хранится в Отделе рукописей Государственного исторического музея в Москве [Собрание А. С. Уварова, № 1381 (153)]. Рукопись в восьмушку, бумага белая с желтоватым оттенком, чернила коричневые, почти на всем протяжении одинаковые. Писана белорусским полууставом, за исключением нескольких листов одним и тем же почерком. Бумажный знак — тиара. Наиболее схожий знак у Лихачева датируется 1524 г.<sup>13</sup> Листы пронумерованы арабскими цифрами в правом нижнем углу почерком XIX столетия. Кроме того, на верхнем поле чернилами арабскими цифрами пронумерованы обе стороны листов, но первые 5 (дефектных) листов пронумерованы после реставрации на приклеенных к остаткам листов полосках бумаги, на одной стороне. Таким образом нумерация с двух сторон начинается с л. 6; на этом же листе (шестом) на верхнем поле сделан выносной знак, а на нижнем поле почерком XIX в. сделана запись: «Означены страницы целых листов летописи арабскими цифрами мной 14 генваря 1839 г.» Следующая затем подпись вытерта. В данном издании ссылки на листы приведены по цифрам, помещенным на нижнем поле. Всех листов 106, кроме тех, которые помещены в начале при переплетении рукописи и на которых сделана запись.

Летопись делится на две части. В первой из них (лл. 1—76) изложены события, происходившие в Великом княжестве Литовском. Во второй (лл. 76 об.—106) находится летопись общерусского характера. Эта часть озаглавлена: «Летописец о великом князи московскомь, како далеки от роду Володимирова». В этой части на л. 79 есть еще подзаголовок: «Летописец от великого князя Володимеря киевского». Заканчивается вторая часть описанием нашествия Батыя.

На лл. 104, 104 об., 106, 106 об. рукописи белорусской скорописью XVI в. и другими чернилами, чем писана летопись, помещены записи, сделанные в Слуцке. Они начинаются с л. 106 об. на нижнем поле, причем автор ее держал рукопись вверх ногами и таким образом буквы идут в противоположном направлении к основному тексту. Ввиду того, что край последнего листа сильно истерт, разобрать первые слова не оказалось возможным и в 1854 г., когда А. Н. Попов впервые делал описание рукописи.

Записи следующие: «В лето я. . . па. . . раб. . . верен з с приказу так як на поволского служебника приналежи, а добродеею моему» (л. 106 об.); «Государыни нашей милостивои, кнегини Юревои Семеновича Слущкой, кнегине Олене Николаевне Родивилловича. . . велеможным» (л. 106); «В лето 7050 (т. е. 1542. — Н. У.) месяца апреля 15 на день пр. отца Симеона, иже в Персиде, в неделю, вдарило в 2 године в ноч, преставися князь Юрьи Слущкий; была голова на промысле» (л. 104 об.); «Олкиемонтов рож[аи] Голшанский. Евнутьев рож[аи] Жеславский. Кгедиминов рож[аи] Алелковичи. Якаилов рож[аи] королевский. Витовт Кестутевич» (л. 104).

Эта запись, учитывая также сообщение о крещении князя Семена Александровича Слущкого в Слуцке (л. 73 об. рукописи), дает основание считать, что летопись происходит из Слуцка, почему и названа Слущкой<sup>14</sup>.

Летопись приобрел от учителя Успенского И. П. Сахаров, Успенский же добыл ее у сельского священника. Сахаров отметил, что Успенский был «из Литвы». По терминологии первой половины XIX в., Литвой (кроме собственно Литвы) называлась вся западная и центральная Белоруссия, поэтому можно предположить, что Успенский приобрел ее где-то в районе Слуцка. Записи Сахарова о истории рукописи местами ошибочны. Так, он полагал, будто приобретенная им летопись является Супрасльской (к тому времени считавшейся утерянной). Сахаров ошибочно пишет, что это та летопись, которая была опубликована И. Даниловичем в «Виленском дневнике» в 1820 г. (Супрасльская была напечатана Даниловичем в названном журнале в 1823—1824 гг.) То же, со ссылкой на Сахарова, повторил архимандрит Леонид<sup>15</sup>. От Сахарова рукопись в 1847 г. перешла к А. С. Уварову.

<sup>13</sup> Лихачев Н. П. Указ. соч., № 1624.

<sup>14</sup> В т. XVII ПСРЛ публикуемая летопись называется «Уваровской, или Слущкой». Считаю, что название «Слущкая» подходит больше, тем более что Уваровскими названо еще несколько летописей.

<sup>15</sup> Леонид, архимандрит. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова, ч. III. М., 1894, с. 66.

Первые листы летописи утеряны, в сохранившемся первом листе верх оторван и от строк остались лишь отдельные буквы. На первых листах передается жалоба князя Кейстута его сыну князю Витовту на козни Ягайла. Первая часть заканчивается словами: «В лето 6900. Женися князь великий Васильи Дмитриевич, понял за себе дщер Витовтову Софью». «Летописець о великом князи московскомь» начинается со слов: «В лето 6000. То придоша з Немець 3 браты в Новьгородокъ» и заканчивается описанием погрома Руси татарами: «И приид Каменьцю, и не мога розбити стены, и к Жаславлю, и взя его. И приде ко Кременьцю; виде же Кременець град тверд. . .».

Описание рукописи сделал в 1854 г. А. Н. Попов, он же опубликовал первые 76 листов летописи, озаглавленной им «Летопись великих князей литовских»<sup>16</sup>. Вторично рукопись описана в 1894 г. архимандритом Леонидом, напечатавшим остальную текст летописи<sup>17</sup>. Полностью летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 85—124.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Сл.*

**Виленская летопись.** Хранится в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук Литовской ССР (Ф. 22—49). Рукопись в 0,5 листа, бумага плотная, почти желтая, чернила светло-коричневые. При переплетении боковые поля сильно срезаны, местами почти до самого текста. Нумерация листов современная — чернилами на нижнем поле, обороты листов пронумерованы карандашом. На полях много записей разного времени и разными почерками. Последние листы Виленской летописи утеряны. Первые три и последний из сохранившихся реставрированы, низ семи последних листов поврежден молью. Всех листов в рукописи 450. Первые 435 писаны четким полууставом конца XV—начала XVI в., лл. 436—450 — полууставом мелким, почти в два раза меньшим, чем предыдущий. Лл. 1—313 об. заняты хронографом с включением кратких сообщений о крещении болгар. За хронографом следует летопись, озаглавленная «Начало Рустии земли». На лл. 314—365 — летописный отрывок с 6453 по 6496 г. Лл. 365—437 начинаются с перечня русских князей и заканчиваются сообщением о событиях во время правления Василия Васильевича и перечнем его сыновей. Виленская летопись, содержащая данные по истории Великого княжества Литовского, начинается в нижней части л. 437 и продолжается до конца рукописи. Никаких посторонних записей в этой части рукописи нет. Оборот верха последнего листа (450 об.) сейчас частично не поддается прочтению. Текст в настоящем издании целиком повторяет тот, который помещен в т. XVII ПСРЛ. Описание рукописи в целом, т. е. в основном летописи Авраамки, дано в XVI ПСРЛ (стр. не нумерованы).

Летопись была впервые напечатана в 1893 г.<sup>18</sup> А. Ф. Бычковым, а вторично в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ (стб. 191—204). Одно время рукопись числилась погибшей<sup>19</sup>.

Летопись Авраамки найдена в Полоцке А. В. Рачинским и доставлена в Виленскую Публичную библиотеку.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *В.*

**Летопись Археологического общества.** Хранится в Рукописном отделе Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (ф. Археологического общества, № 43), составляет конец рукописного сборника (лл. 43—73 об.). Рукопись в четвертку, бумага на первых 42 листах белая, мягкая, на последующих более плотная и темная. Первые 42 листа писаны несколькими почерками скорописью XVII в., летопись — полууставом XVI в. одной рукой и одними темными чернилами. В сборнике остались чистыми лл. 10 и 10 об., 15, низ л. 20 и 20 об., последую-

<sup>16</sup> Летопись великих князей литовских. Приготовлено к изданию А. Н. Поповым. — Ученые записки Второго отделения имп. Академии наук, СПб., 1854, кн. 1, отдел III, с. 21—27 — предисловие, с. 27—58 — текст летописи. С изданного Поповым текста Ф. Нейман сделал перевод летописи на немецкий язык (Die älteste litauische Chronik. Aus dem russischen übersetzt von F. Neumann. — Altpreussische Monatsschrift. Königsberg, 1877, Bd XIV, S. 419—458).

<sup>17</sup> Леонид, архимандрит. Указ. соч., ч. III, с. 15—67, текст летописи — с. 67—74.

<sup>18</sup> Отрывок краткой Литовской летописи, находящейся в летописном сборнике, именуемом летописью Авраамки. СПб., 1893.

<sup>19</sup> Лихачев Д. С. Русские летописи и их культурно-историческое значение. М.—Л., 1947, с. 465—467.

щий за 20 нумерованный, л. 21, низ л. 29 и большая часть 29 об. Лл. 63 и 64 в верхней части сильно попорчены от сырости, правый верхний угол л. 13 оторван. Бумажные знаки в летописной части разные: кисть винограда, кувшинчик, «столбы». Схожие филигранные знаки есть у Брике (кисть винограда — № 2126 — 1575 г.; 13168 — 1596 г.<sup>20</sup>) и у Лауцявичюса (кувшинчик — № 506, 507—1582 г.<sup>21</sup>). Листы пронумерованы карандашом в правом верхнем углу; кроме того, в летописной части буквами старославянского алфавита на нижнем поле имеется нумерация тетрадей (на л. 43 тетр. 2, на л. 51 тетр. 3 и на л. 59 тетр. 4).

На лл. 1—10 находится «Список с печатных цесарских и галанских писем, каковы переведены в нынешнем во 178 году октября в 13 день». На лл. 11—13 «Список турецкого салтана к цесарю римскому з грамоты 1663». На лл. 13—14 «Список з грамоты цесаря римского к турецкому салтану». На лл. 16—18 «Послание турецкого царя Салтана к царю и великому князю Ивану Васильевичю». На лл. 18—20 «Послание царю и великому князю Ивану Васильевичу бывшего его боярина князя Андрея Михайловича Курпъского». На лл. 22—25 перевод с немецкого письма турецкого султана польскому королю. На лл. 25—27 «Список» с письма турецкого султана Магомета «немецким владетелям». На лл. 27—29 «Сказание» о въезде в Краков короля Яна Собесского и о погребениях королей Яна-Казимира и Михаила Вишневецкого. На лл. 30—42 разные известия.

Летопись не имеет ни начала, ни конца. Начинается с половины слова: «тилася, которую называют святая Прикседы, а по руски Поросковей, которой же у Рима и костел збудован и заканчивается рассказом о походе Ольгерда на Подолие: «Опят отселе почнем. Коли князь Олкгирд пошел у поле з литовским воиском и побил татаров, татарских князеи, Качея. . .».

Рукопись описана в 1879 г. Д. И. Прозоровским<sup>22</sup>. Напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 246—278. Недостающие места С. Л. Пташицкий восполнил из летописей Румянцевской и Патриарших, причем подзаголовки («Кроиники Великаго княжства Литовского и Жомойтскаго») заимствовал из Румянцевской летописи, поскольку начало летописи Археологического общества отсутствует. С дополнениями из других источников эта летопись в т. XVII ПСРЛ занимает стб. 239—294. Название дано по принадлежности рукописи Археологическому обществу.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Арх.*

**Академическая летопись.** Составляет часть сборника, хранящегося в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук СССР в Ленинграде (45.11.1). Сборник в четвертку, бумага в разных частях разная, полуустав трех почерков. От переплета сохранились две отдельные доски. Филиграней в разных частях рукописи 5. В части, содержащей публикуемую летопись, филигрань — буква Р с раздвоенным концом. Подобный знак у Лихачева датируется 1534 г.<sup>23</sup> Нумерация листов современная карандашом в правом верхнем углу листов. На нижнем поле есть нумерация тетрадей, сделанная буквами старославянского алфавита, но тетради перепутаны. Тетрадь 8-я на л. 157, 9-я на л. 147, 10-я на л. 165, 11-я на л. 173, 12-я на л. 181. На лл. 1—146 тексты главным образом богослужебного содержания.

Текст летописи находится на лл. 147—182 об. Бумага и почерк на этих листах одинаковы, но отличаются от предыдущего, чернила темно-коричневые. Верхний край л. 168 оторван, верхние части лл. 181 об. и 182 засижены мухами. Сильно попорчены л. 146 предшествующий летописи и первые два листа публикуемой летописи.

Летопись начинается со слов: «Михаиловичъ и сын его Феодоръ розоимани быша по суставом» и заканчивается словами: «Того же лета к великому князю Витовту». (Далее должно следовать сообщение о приезде послов от великого князя московского Василия Васильевича с предложением о выдаче замуж Софьи, дочери Витовта.)

<sup>20</sup> Briquet C. M. Les filigranes. Geneve, 1907.

<sup>21</sup> Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV—XVIII amž. Vilnius, 1967.

<sup>22</sup> Прозоровский Д. Опись древних рукописей, хранящихся в Музее имп. Русского археологического общества. СПб., 1879, с. 66—69.

<sup>23</sup> Лихачев Н. П. Указ. соч., № 1559.

Сборник описан В. И. Срезневским<sup>24</sup> и в «Описании Рукописного отдела Библиотеки Академии наук»<sup>25</sup>. Летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 125—152.

Сокращенно летопись в дальнейшем обозначается буквой А.

**Origo regis Jagyelo et Wytholdi ducum Lithuanie.** Летопись, получившая название «Origo regis», впервые опубликована в 1888 г. А. Прохаской<sup>26</sup>, вторично она в 1907 г. напечатана в т. XVII «Полного собрания русских летописей»<sup>27</sup>. Рукопись находилась в т. III Libri legationum Коронной метрики, т. е. Государственного архива Польского королевства (хранившегося в Московском главном архиве Министерства иностранных дел). Публикуя летопись, Прохаска в вводной статье ничего не сообщил о составе книги, в которой находилась летопись, не дал палеографического ее описания, но зато высказал соображения, при каких обстоятельствах это произведение появилось на свет. По мнению Прохаски, Origo regis является переводом на латинский язык одной из хроник (или части хроники), писанной (выражаясь по современному) на старобелорусском языке, причем летопись была внесена в книгу Метрики в конце XV или начале XVI в., перевод же ее был сделан ранее (автор говорит об этом вполне уверенно) по заказу Длугоша и использован этим хронистом при написании вступительной части к книге X «Истории Польши». При переводе текст был в какой-то мере искажен, но в нем есть места, отсутствующие в других летописях<sup>28</sup>.

Издавая летопись в т. XVII ПСРЛ, Пташицкий отметил только, к каким из известных в то время летописей Origo regis всего ближе, и в то же время сообщил (ошибочно), что летопись находилась в т. III Метрики не коронной, а литовской<sup>29</sup>.

Пташицкий печатал летопись по оригиналу, нигде не отмечая расхождений с текстом Прохаски. Расхождения эти касаются как написания отдельных букв (u вместо v у Прохаски, ch вместо th), так и целых слов, в частности географических названий (Połozzko вместо Płozzko у Прохаски). При невозможности сверить текст с оригиналом предпочтение отдается (учитывая пунктуальность Пташицкого) тексту ПСРЛ.

Летопись излагает события, происходившие в Великом княжестве Литовском с перечисления сыновей Гедимины до первого бегства Витовта в Орден.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой О.

**Волинская краткая летопись.** Хранится в Центральном государственном архиве древних актов (ф. 181, оп. 1, ч. 1, № 21/26). Летопись является частью сборника, написанного в Супрасльском монастыре. Рукопись в 0,5 листа, бумага белая плотная с желтоватым оттенком. Филигрань — голова быка. Схожие знаки у Лауцявичюса датируются 1498, 1500, 1516 гг.<sup>30</sup> Писана разными почерками, главным образом полууставом начала XVI в. В начале вклеены два письма митрополита Евгения А. Ф. Малиновскому от 30 марта и 13 июля 1829 г. Затем следует лист, на котором почерком конца XVIII или начала XIX в. написано: «Киевская летопись от пришествия славян по 7025 (от Р.Х.1517) год непрерывно продолжающаяся (!) старинного письма на 75 листах. Внесена в библиотеку Государственной коллегии Иностранных дел Московского архива коллежским ассессором Алексеем Малиновским». На обороте этого листа тем же почерком «Летописец Киевский». На лл. 1—59 об. находится общерусская летопись, озаглавленная «Початок Руской земли, како приидоша словяне племяни Аѣтова и сели на Руской земли по рекам, то есть летописец Киевский и все Руское земли и Полское и Литованин». Начало этой летописи: «Бысть язык словенский от племени Аѣтова, нарицаемии норици». Заканчивается описанием разгрома Москвы Тохтамы-

<sup>24</sup> Срезневский В. И. Отчет о поездке в Олонецкую, Вологодскую и Пермскую губернии. — Известия Отделения русского языка и словесности (далее — ИОРЯС), СПб., 1903, т. VIII, кн. 4, с. 100—107.

<sup>25</sup> Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР, т. 3, вып. II, с. 121.

<sup>26</sup> Prochaska A. Przekład ruskiego latopisca ks. Litewskiego na język łaciński. — Kwartalnik historyczny. Lwów, 1888, rocz. 2, zes. 2. Вводная статья — с. 196—201, текст летописи — с. 201—205.

<sup>27</sup> ПСРЛ, т. XVII, стб. 219—226.

<sup>28</sup> Prochaska A. Op. cit., s. 196, 197.

<sup>29</sup> ПСРЛ, т. XVII, с. X—XI.

<sup>30</sup> Laucevičius E. Op. cit., N 1419, 1450, 1451.

шем: «То все едином пограблено и пакы другыя суще купцем в граде, иже суть Батии людие храмины их наполнены всякого добра». На полях этой части немногочисленные записи, касающиеся излагаемых событий, на польском и русском языках разными почерками. Текст публикуемой летописи и приписок к ней занимает лл. 59 об.—74 об., далее следует л. 75, писанный другим почерком скорописью и другими чернилами, чем предыдущий текст. На лл. 76—77 письмо К. Ф. Калайдовича А. Ф. Малиновскому, содержащее характеристику рукописи.

Листы 59 об. — верх листа 71 писаны одной рукой, тем же полууставом, что и предыдущий текст, лл. 72—верх листа 74 об. полууставом значительно более мелким. Часть л. 71 об. заполнена записями XVIII в., не имеющими отношения к летописи. На верху л. 72 написано крупным полууставом, позже зачеркнутое: «К тым тетратем четьрем царством мает приложити шесть тетра-теи, как будеть вязати порожних неписаных скараксаных про запас на летописець от доски зад-нее». На лл. 62—71 масса записей на разных языках и разными почерками.

Волынская краткая летопись разделяется на три части. Первая озаглавлена: «Начало русских князеи рускаго княженья». Она заканчивается на л. 67 об. сообщением о женитьбе великого князя литовского Александра на княжне Елене Ивановне. На лл. 67 об.—71 известия почти целиком относятся к Волыни, в частности борьбе с татарами в 1495—1515 гг. Эта часть заканчивается сообщением о взятии Смоленска войсками великого князя московского Василия Ивановича. Последняя часть, писанная особым почерком (лл. 72—74 об.), полностью посвящена прославлению деятельности князя Константина Ивановича Острожского, гетмана Великого княжества Литовского. На л. 74 об. после похвалы Острожскому другими (более яркими) чернилами запись о посещении Супрасльского монастыря великим князем литовским Сигизмундом Августом в 1544 г. Далее на л. 74 об. азбука.

Летопись при первой публикации была названа М. А. Оболенским Киевской сокращенной. Очевидно, название «Волынская краткая» подходит к этой летописи больше, поскольку оригинальная часть ее целиком посвящена Волыни.

Описание рукописи сделано М. А. Оболенским<sup>31</sup> и В. А. Арнаутовым<sup>32</sup>. Текст напечатан М. А. Оболенским старославянским шрифтом с передачей всех особенностей написания<sup>33</sup>.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Вол.*

**Летопись Красинского.** Погибла во время второй мировой войны; составляла часть сборника, находившегося в библиотеке графов Красинских в Варшаве (№ 408). Сборник описан А. Брюкнером<sup>34</sup>, Е. Ф. Карским<sup>35</sup> и С. Л. Пташицким<sup>36</sup>. По данным Карского, рукопись поступила в библиотеку Красинских 30 ноября 1833 г. от Константина Свидзинского. Размер в 0,5 листа, края листов повреждены, в особенности углы.

Начала и конца сборника, когда рукопись описывали Брюкнер и Карский, не существовало. По старой нумерации рукопись начиналась с л. 53 и заканчивалась л. 230, а затем следовали еще два лл. нумерованных. Таким образом, всего в сборнике имелось 179 листов. Оставшиеся чистыми страницы заполнены более поздними записями на русском (старобелорусском) и польском языках. Пронумерована рукопись была буквами старославянского алфавита позже. Весь

<sup>31</sup> Супрасльская рукопись, содержащая Новгородскую и Киевскую сокращенные летописи. М., 1836, с. 157—159.

<sup>32</sup> Арнауты В. А. «Киевская» летопись Супрасльского сборника (К вопросу о смоленском летописании). — ИОРЯС, СПб., 1910, т. XIV, кн. 3, с. 1—34.

<sup>33</sup> Супрасльская рукопись, содержащая Новгородскую и Киевскую сокращенную летописи, с. 127—155.

<sup>34</sup> Brückner A. Die Visio Tundali in böhmischer und russischer Übersetzung. — In: Archiv für slawische Philologie, Bd XIII. Berlin, 1890, S. 199—200.

<sup>35</sup> Карский Е. Ф. О языке так называемых литовских летописей. — В кн.: Карский Е. Ф. Труды по белорусскому и другим славянским языкам. М., 1962, с. 208—249; описание рукописи на с. 211—220.

<sup>36</sup> ПСРЛ, т. XVII, с. IV.

сборник написан (по-видимому) на одинаковой бумаге — гладкой, тряпичной, желтоватого оттенка. По наблюдениям Карского, на филигранях изображены чаще всего свинья, затем двойной крест и щит с короной (№ 439, 546, 547)<sup>37</sup>.

Рукопись написана одним почерком — довольно крупным полууставом XVI в., но изредка встречались и скорописные буквы. На л. 177 киноvarная заставка из перевитых змей. На полях имелось много записей на старобелорусском (русском) и польском языках, написанных полууставом или скорописью. Летопись занимала в сборнике лл. 64—90 об., остальную часть — произведения других жанров. На лл. 53—63 — «Александрия», причем л. 62 об. был исписан разными заметками, почерком более позднего времени. Летопись (лл. 64—90 об.) состоит из двух частей, каждая из которых имела отдельное название. Первая часть, озаглавленная «Летописец Великого князства Литовского и Жомойцкого», написана на лл. 64—72 об. Эта часть начинается со слов «Сталося ест воплощене сына божьего от святого духа з благословеное девици пречистое Марии» и заканчивается сообщением, что князь Тройден был «горши. . . нижъли Антиох сирский и Ирод ерусалимский, и Нерон римский, што так был окрутный а валечный». Вторая часть, находившаяся на лл. 73—90 об., озаглавлена: «Кроиники о великих князех литовских». Она начинается со слов «Напервеи у великого князя Кгедимина сем сынов было» и заканчивается сообщением 1438 г. о разгроме русских татарами у Муромы и о пленении великого князя Василия Васильевича.

На л. 91 отрывок какой-то другой статьи. На лл. 91 об. — 128 «Хождение Данила игумена в святыи град Иерусалим». На л. 128 об. записи, не имеющие отношения к летописи. На лл. 129—143 об. «Починается книга Товид». На лл. 144—158 об. «Починается книга о Таудале рыцери». На лл. 159—171 «Починается реч о трех ставех». На лл. 171 об.—176 об. «Сказание о сивилле пророчици». На л. 177 заставка из змей, затем «Пророчения святых пророк о Христе Иусе» и далее предсказания разных пророков. На л. 181 киноvarный заголовок: «Стязание, бывшее въкратце в Иерусалиме при Софонии архиепископе», затем опять пророчества до л. 194 об. На л. 195 еще раз «Прорицание». Очевидно, «прорицания» шли до конца рукописи; у Карского сказано лишь, что на л. 230 находился последний заголовок: «Слово о последнем времени, о Михаилове царстве. Господи благослови отче».

Летопись была впервые напечатана в 1893 г. А. Ф. Бычковым<sup>38</sup>. При издании летописи в т. XVII ПСРЛ обе части были напечатаны отдельно, причем часть вторая раньше, чем первая: вторая на стб. 153—190, первая на стб. 227—238.

В настоящем издании летопись печатается в том порядке, в каком она находилась в рукописи.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *К*.

**Летопись Рачинского.** Составляет часть сборника, хранящегося в Отделе рукописей Библиотеки Рачинского в Познани (№ 94, лл. 235—291). Рукопись в лист, бумага белая. Бумажные знаки двух видов: один представляет собой вытянутый круг, в котором находится подобие креста; второй примерно такого же размера, как и первый, имеет вид виньетки. Схожая с первой филигрань у И. Каманина и А. Витвицкой датируется 1582 г.<sup>39</sup> Переплет кожаный, местами истертый, на корешке надпись: «od. 1487 do 1651. Kodex białoruski RK 94». На верхней части переплета наклеена бумажка с надписью: «Уломек dziejów dawnych po rusku o królu Marku. . . o hrabi Gwidoni, o Attyli krolu węgierskim, tudzież życie dawnych xiażat litewskich». Сборник до л. 292 писан одним почерком и одними чернилами. Приписки на полях по-белорусски сделаны другим почерком и другими чернилами; приписки на полях на польском языке сделаны чернилами более светлыми или киноvarью. Во многих случаях буквы нарисованы пером теми же чернилами, какими писан текст.

<sup>37</sup> Подобные знаки датированы у Лихачева так: № 439 — 1542 г., № 525 — 1595 г.; № 546 — 1513 г.; № 547 — 1573 г. Ссылка у Карского дана на издание: *Лихачев Н. П.* Бумага и древнейшие бумажные мельницы в Московском государстве. СПб., 1891. Номера знаков указаны Карским. Очевидно, № 546 определен неверно — слишком велик разрыв между 1513 и 1595 гг.

<sup>38</sup> Литовская летопись по списку, находящемуся в библиотеке графа Красинского. СПб., 1893.

<sup>39</sup> *Каманин И., Витвицька О.* Водяні знаки на папері українських документів XVI і XVII вв. (1556—1651). Київ, 1923, № 313.



Заголовки небольших разделов написаны уставом крупными буквами.

Листы пронумерованы в правом верхнем углу чернилами теми же, какими писана рукопись, но приведены только нечетные цифры. На лл. 1—127 помещена повесть о Тристане [«Починається повесть о витязях с книг сэрбських, а звлаца о славном рыцэры Трысчане, о Анцалоте и о Бове и о иных многих витезех до» (далее край листа оборван)]. Лл. 127 об.—128 чистые. На лл. 129—171 «История о княжати Кгвидоне». Лл. 171 об.—172 чистые. На лл. 173—224 «Исторыя о Атыли, короли угорьском». На лл. 225—291 публикуемый «Летописец». На лл. 293—301 «Kopia poświadczenia przez Władysława IV z roku 1635 dnia 8 marca reestru o prawy dworu krola Kazimierza». В конце сборника четыре фото, снятые с разных листов рукописи, и к ним приписка: «Załączone rękopisu zastały wykonany życzeniem i kosztem Dr. St. Ptaszyckiego, docenta uniwersytetu w Petersburgu».

Начинается летопись со слов: «Сталося ест воплощене сына божого от духа святого з благо-словенное девицы чыстое Марѣи» и заканчивается описанием обстановки в Вильно в 1548 г. после смерти короля Сигизмунда I и сообщением, что новый король Сигизмунд II Август известил, что он женат на Варваре Радзивилл.

Сборник, содержащий публикуемую летопись, открыт в 1846 г. в Познани в библиотеке Рачинского О. М. Бодянским, давшим краткое изложение содержания летописи и опубликовавшим отрывки из нее<sup>40</sup>. Описание сборника сделано в 1886 г. А. Брюкнером; непосредственно этой летописи автором посвящены последние страницы<sup>41</sup>. Полностью летопись напечатана в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 295—355.

Факсимиле летописи Рачинского имеется в Библиотеке Академии наук УССР во Львове. Б. Барвинский издал два отрывка по этому факсимиле<sup>42</sup>.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *P*.

**Ольшевская летопись.** Находилась в имении Ольшево помещика Александра Хоминского (б. Свенцянский уезд Виленской губернии) в составе большого рукописного сборника, переплет картонный, чернила черные, инициалы и титулы «цветные» (киноварь?), филигранные — кабан (отмечено, что подобные изображения в 1907 г. были неизвестны). Исходя из записей, сделанных на полях, С. Л. Пташицкий определил, что рукопись была создана в 1550 г. В начале сборника находились «Права земские», т. е. список «артикулов» Статута 1529 г. в польском переводе. Далее следовал привилей великого князя Казимира 1457 г., затем «Похвала» королю Сигизмунду I, написанная Войтехом Гаштольдом, после чего Статут 1529 г. в польском переводе, а затем, со страницы 263 «Кроиника», т. е. Ольшевская летопись, за которой находилась еще «Кроиничка». Из предисловия к т. XVII ПСРЛ видно, что летопись помещалась на с. 263—334 (ПСРЛ, т. XVII, с. IX).

В 1907 г. эта летопись вышла как в составе т. XVII ПСРЛ («Кроиника» на стб. 424—468, «Кроиничка» на стб. 469—472), так и отдельным изданием в Вильно в том же 1907 г.<sup>43</sup> Палеографическое описание сборника, в котором находилась летопись, в ПСРЛ предельно краткое (с. IX), в развернутом виде это сделано в виленском издании 1907 г., а затем то же описание дано еще раз в издании 1932 г., вышедшем в Польше<sup>44</sup>. По сравнению с 1907 г. в 1932 г. прибавлено четыре фото рукописи. Ольшевская летопись является переводом на польский язык, написанная в оригинале на старобелорусском языке. Название ей дано по месту, где летопись хранилась.

<sup>40</sup> Бодянский О. М. О поисках моих в Познанской публичной библиотеке. — ЧОИДР, 1846, № 1, с. 7—11.

<sup>41</sup> Brückner A. Ein Weisrussischer Codex miscellaneus der Grafflich-Raczynskischen Bibliothek in Posen. — In: Archiv für slawische Philologi, Bd IX, H. III. Berlin, 1886, S. 345—391.

<sup>42</sup> Барвінські Б. Жигимонт Кейстуович велики князь літовська-руський (1432—1440). Жовква, 1905, с. 162—165.

<sup>43</sup> Kodeks Olszewski Chomińskich. Wielkiego Xięstwa Litewskiego i Żmodzkiego kronika. Podług rękopisu z roku 1550 wydał St. Ptaszycki. Wilno, 1907,

<sup>44</sup> Kodeks Olszewski Chomińskich. . . Wydał S. Ptaszycki. Warszawa—Lublin, 1932.

Летопись начинается с библейского извещения о рождении сына божия от девы Марии и оканчивается сообщением о мире, заключенном между великим князем литовским Казимиром и «московским» (великим князем московским Василием Васильевичем).

Пташицкий в предисловии к т. XVII ПСРЛ отметил наличие «довольно точной копии XVIII в.» летописи, находившейся в Рукописном отделе Виленской Публичной библиотеки (с. IX)<sup>45</sup>, но ему, очевидно, осталась неизвестной копия (во всяком случае, он о ней нигде не упоминает), хранящаяся с конца XIX в. в Отделе рукописей Ягеллонской библиотеки в Кракове (№ 6135).

Судя по записям на Краковском сборнике (в составе которого находится летопись), сборник переписан в 1558 г. и притом едва ли не тем же писцом, который переписывал Ольшевский (почерк, которым писан Краковский список, и почерк фото, приложенного к изданию Пташицкого 1932 г., совпадают). Совпадение Краковского и Ольшевского списков доходит до того, что если слово не вмещалось в строку, то переносы в обоих случаях полностью сходны. При сверке текста, напечатанного в ПСРЛ, с Краковским расхождения обнаружены редкие и незначительные по характеру — вероятнее всего, это описки, вместе с тем в Краковском в двух местах пропущены строки, там нет перевода Статута на польский язык и порядок следования отдельных частей не тот, какой был в Ольшевской. Исходя из этого можно сделать вывод, что обе рукописи списаны с общего оригинала, но ни одна из них не является копией другой.

Из записей на переплете Ольшевской рукописи следовало, что она в XVII в. принадлежала Христофору Добкевичу, ловчему Виленского воеводства; Александру Хоминскому (по домашним преданиям) досталась от деда — Франциска Хоминского, последнего мстиславского воеводы, умершего в 1809 г. (ПСРЛ, т. XVII, с. IX—X).

Краковский список в лист, бумага плотная, белая. Листы разлинованы карандашом, на полях многочисленные записи другим почерком и другими чернилами. Весь текст писан черными чернилами, крупным почерком готического характера. Заглавные буквы, заголовки разделов и масса рисунков сделаны пером чернилами, большие буквы в заголовках первоначально обводились пером, а затем заштриховывались тоже чернилами. Полностью заштрихованы буквы только в начале, затем у большинства остались лишь контуры. В рукописи есть запись о принадлежности Улашинскому и отметка библиотекаря, что установить, кто был Улашинский, не удалось.

Ввиду того что в Краковском списке есть пропуски, в т. XXXV ПСРЛ Ольшевская летопись передается по тексту, помещенному в т. XVII ПСРЛ.

В случае, если в предыдущих изданиях отмечено, что какое-либо слово приписано на полях, то это примечание дается и в настоящем издании.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Ольш.*

**Румянцевская летопись.** Составляет часть сборника, хранящегося в Отделе рукописей Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина в Москве (ф. 37, № 435). Рукопись в восьмушку, бумага плотная, белая с желтоватым оттенком, почерки в разных разделах разные, но везде это мелкий полуустав. Чернила черные. Края многих листов оторваны, части листов в середине и последних листов нет. Переплет кожаный конца XIX или начала XX в.

Первоначально листы были пронумерованы буквами старославянского алфавита в правом нижнем углу, буквами же на нижнем поле обозначены тетради; всех тетрадей 51. Всего пронумеровано 410 листов, однако в настоящее время их имеется только 376. После переплетения рукопись пронумерована наново арабскими цифрами в правом верхнем углу листов, причем чистые листы не нумеровались (по буквенному обозначению нет листов 8—10, 12—18, 97, 104, 109, 117, 153, 283, 286, 288, 313—322, 328, 353, 376—378, 402). В данном издании ссылки даются на цифровые обозначения. В той части сборника, которая содержит публикуемую летопись, отсутствуют по буквенной нумерации листы 97 и 104.

<sup>45</sup> В настоящее время эта рукопись хранится в Рукописном отделе Библиотеки Академии наук Литовской ССР (F.17.29). Сведения о нахождении этой рукописи любезно сообщил В. А. Рауделюнас.

В разных местах рукописи имеются записи владельцев. Первая из них сделана священником Василием Марковым в селе Слободине, Бронницкого округа, Песоченской десятины на поле.

Сборник начинается с библейских сообщений о разделении мира между потомками Ноя, обрывается этот раздел (в связи с недостачей листов) на незаконченном рассказе о Гостомысле. На лл. 12—99 находится публикуемая летопись. Лл. 100—140 посвящены гибели Иерусалима. На лл. 141—163 помещены сообщения, главным образом связанные с завоеванием Руси Батыем. На лл. 164—176 говорится о гибели Константинополя; на лл. 177—183 — о Албании; на лл. 184—222 — о взятии Константинополя турками; на лл. 222 об.—230 помещено «Сказание Ивана Пересветова о царе турецком. . .»; затем следует краткое сообщение (лл. 231—233), озаглавленное «Выписано ис татарских книг из летописца Шайшадин Хозина да по скаске Магмет Мурзине. . .», далее выписка из Степенной книги (лл. 234—242). Остальная часть сборника посвящена событиям, связанным с деятельностью князя Дмитрия Донского и его жены Евдокии, а также Ивана Грозного: «Сказание о Задонском бою» (лл. 243—313); сообщение о смерти Мамаю (лл. 313—314); о разорении Москвы Тохтамышем (лл. 315—319) и др. Из материалов, касающихся Ивана Грозного, в сборнике находятся: «Послание турецкого царя Салтана к царю и великому князю Ивану Васильевичу, всеа Руси самодержцу», «Восписание супротивно от русииского царя к турецкому салтану» и в самом конце письмо Ивана Грозного «к ближнему своему и благоприятному приятелю и царю римскому королю Максимиану» (лл. 346—376).

Название дано Б. А. Вахевичем по месту хранения рукописи (в Румянцевском музее).

Летопись начинается со слов: «Зачалося естъ от воплощения сына божия от духа святаго из благословенныя девицы» и заканчивается записью о событиях 1567 г.: «Лета 7075 году. В том же году на берегу против крымского стоял князь Володимир Андрѣвичъ, с ним царя и великого князя бояре и воеводы».

Летопись была опубликована в 1902 г. Вахевичем. Сам издатель не видел рукописи и пользовался копией, сделанной для профессора И. А. Линниченко. Палеографическое описание (очень краткое), помещенное в этом издании, было сделано В. С. Долговым<sup>46</sup>. Вахевич старался передать текст летописи так, как было в оригинале, но при этом раскрывал титла, вносил в строку выносные согласные, добавляя к ним недостающие гласные. Учитывая близость текста Румянцевской летописи с летописью Красинского, Вахевич в том месте, где в Румянцевской (после л. 96 об.) недостает одного листа, вставил соответствующее место из летописи Красинского. В данном томе печатается только то, что сохранилось в рукописи.

При очень маленьком формате рукописи видны только небольшие детали филиграней, и по ним определить «возраст» бумаги невозможно. Вахевич считал, что рукопись создана в конце XVII в. Судя по наличию записей, сделанных почерком конца XVII в., это так и было.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается *Рум.*

**Еврейновская летопись.** Составляет часть сборника конца XVII в., хранящегося в Центральном государственном архиве древних актов (ф. 181, оп. 1, ч. 1, № 76/101). Рукопись в четвертку, бумага белая, в различных местах неодинакового качества. Значительная часть летописи написана на бумаге желтоватого цвета, низкого качества, чернила на которой расплылись и проступили на обратную сторону листов, вследствие чего текст местами прочитать трудно. Бумажные знаки — герб Амстердама и голова шута. Ввиду того что филигранные знаки нигде нельзя увидеть полностью, установить отчетливо знак невозможно. Однако в летописи имеется запись, что текст был переписан «в 198 году», т. е. в 1690. Поскольку эта запись находится в конце сборника, то можно принять как достоверное, что он переписан в конце XVII в. Листы, на которых написаны летописные тексты, пронумерованы чернилами в правом верхнем углу почерком начала XIX в. Переплет — дубовые доски, обтянутые кожей. На нижнем переплете доска сломана вдоль, посередине. Застежки оборваны, кожаный корешок отстал. По коже переплета вытиснены различные узоры. Листы 267, 268, 340 пронумерованы дважды.

<sup>46</sup> Кроники великаго княжства Литовского и Жомойтского. — Записки имп. Одесского общества истории и древностей, 1902, т. XXIV, с. 215—216.

Рукопись написана коричневыми чернилами, но на первых 183 листах часто начальные буквы написаны киноварью, там же имеются виньетки, выполненные тоже киноварью, во всех остальных частях текст, включая заголовки разделов, написан только чернилами.

В начале находятся два нумерованные листа, на первом из которых находится запись: «На 535 листах, 1916 г., июля 13». На обороте того же листа надпись: «Ф. П. Сущицкий. 1916. VII». Далее следуют три листа, пронумерованные карандашом латинскими цифрами. На первом из этих листов почерком начала XIX в. написано оглавление, далее на лл. 1—3 рукописи то же оглавление, а в конце приписано, что рукопись была подарена (Архиву МИД. — *Н. У.*) «надворным советником Пав. Евреиновым в 1814 г.»

Всего в сборнике 534 листа, содержание помещенных в нем материалов разное, но в основном они относятся к событиям, происходившим в России. На лл. 1—80 об.: «От летописца избрано вкратце о начале родословия от Адама первого дни и от коего колена его поидоша царие, судия же и владелцы и кто сколько лет бысть мимотекущаго кола сего». Заканчивается сообщением о избрании на царство Михаила Федоровича. На лл. 80 об.—88: «Сказание, чего ради Великаго Новаграда архиепископы на главах своих носить белые клобуки и таже и протчая митрополиты и епискупы». На лл. 89—179 об.: «Краника, сииречь летописец от великаго князя Василя Ивановича начало приях о самодержавстве сына его многославного царя и великаго князя Ивана Василевича всеа Руси и о христолюбивем царьстве приснопоминаемаго царя и великаго князя Феодора Ивановича всеа Росии». На лл. 179 об.—183 об.: «Написание вкратце о царех московских и о образех их, и о возрасте, и о нравех». На лл. 186—317 об.: «Род государей великих московских уделных князей». На лл. 319—439: «Киевский летописец. Списан во 193-м году ноября в день». Начало «Летописца» на л. 320: «О начале древняго словенскаго народа и о наречии или прозвищи его». На чистом л. 440 запись: «Списано во 198-м году, ноября 11 день», т. е. в 1690 г. На лл. 441—534 об. публикуемая летопись: «Книга Великаго княжества Литовскаго и Же[мо]ицкаго».

Летопись начинается со слов «Бысть воплощения сына божия от духа святаго из преблагословенныя девицы Марии. . .» и заканчивается сообщением о смерти короля Сигизмунда I и о женитьбе короля Сигизмунда Августа на Варваре Радзивилл. На л. 534 об. приписка: «Полская кроника пишет: род Алкрирдов — 12 сынов: Якгаило, Скригаило, Швидригаило, Борис, Курибут, Викгунт, Корикгал, Норимонт, Ланквин, Люборд, Андрѣи, Бутав».

Описание рукописи сделано С. Л. Пташицким<sup>47</sup>. Напечатана летопись в 1907 г. в т. XVII ПСРЛ, стб. 357—412.

Сокращенно в дальнейшем летопись обозначается буквой *Е*.

## Приложения

В Приложениях помещены Могилевская хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого, летописный отрывок о женитьбе Сигизмунда Августа на Варваре Радзивилл и родословие князей Одинцевичей.

**Хроника Т. Р. Сурты и Ю. Трубницкого.** Хранится в Рукописном отделе Государственной Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (Польск. Ф. IV, 273). Она составляет часть рукописного сборника, содержащего, кроме хроники, разного рода материалы по истории Польши, Дании и Швеции. Рукопись в лист, всех листов 215, пронумерованных 210. Бумага разная, в большинстве плотная, желтоватая, в меньшей рыхлая, пропускающая чернила, переплет современный. Филигрانی различные. На нумерованных листах в начале рукописи знак с девизом «Pro patria» — у Лауцявичюса подобный знак под номером 2867 датируется 1764 г.<sup>48</sup> На л. 1 литеры ЯМЗ — у С. А. Клепикова подобные под 761, 762 — 1751—1753 гг. На лл. 4, 5 литеры ВМ — у С. А. Клепикова подобные под № 146 — 1751 г.<sup>49</sup> На лл. 19—91 несколько знаков.

<sup>47</sup> ПСРЛ, т. XVII, с. VIII—IX.

<sup>48</sup> *Laucevičius E.* Op. cit.

<sup>49</sup> *Клепиков С. А.* Филигрانی и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII—XX вв. М., 1959, № 749; *оп же.* Филигрانی на бумаге русского производства XVIII—начала XX в. М., 1978, № 1054.